

“Shen Genatsvale”

Text

Dghes aqa var khval khom ara,
Shen genatsvale
Sanam aq var momepere,
Shen genatsvale
Tzelitzadshi ertkhel gnakhav,
Shen genatsvale
Skhva ra mrcheba siq'varuli,
Shen genatsvale

Chorus:

Shen gena, shen genatsvale
Vimgherod da movilkhinod
Shen genatsvale

Rom icode rogor gnatrob,
Shen genatsvale
Albad veghar gamishvebdi,
Shen genatsvale
Chem tzasvlas da shen darchenas,
Gaumarjos!
Sadac avar ertad avart,
Shen genatsvale

Shen gena, shen genatsvale
Sheni eskhvit guli petkavs
Shen genatsvale

Shen gena, shen genatsvale
Sanam aq var momepere
Shen genatsvale

Shen gena, shen genatsvale
Sadac avar ertad avart
Shen genatsvale

Translation

I'm here today, not tomorrow,
Shen genatsvale
Love me while we're still together,
Shen genatsvale
It's so rare for us to see each other,
Shen genatsvale
What's left but for us to cherish these moments,
Shen genatsvale

Chorus:

Shen gena, shen genatsvale
Let's sing now and be joyful,
Shen genatsvale

If you knew just how much I missed you,
Shen genatsvale
You might not be able to let me go,
Shen genatsvale
Here's to my parting and your staying,
Gaumarjos!*

Wherever I go, you'll be with me in spirit,
Shen genatsvale

Shen gena, shen genatsvale
My heart beats with your love,
Shen genatsvale

Shen gena, shen genatsvale
Love me while we're still together,
Shen genatsvale

Shen gena, shen genatsvale
Wherever I go, you'll be with me in spirit,
Shen genatsvale

*"Cheers," said after a toast in Georgia